

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение города Москвы
«Школа № 1434 «Раменки»

СОГЛАСОВАНО

Председатель МО

учителей иностранного языка

 Кизириди О.В.

Протокол № 1 от 24.08.2016

УТВЕРЖДЕНО

Приказ № 149/03-16 от 01.09.16 г.

Директор ГБОУ Школа №1434

 А.В. Карпухин



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Технология перевода

ОСНОВНОЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

*Рабочая программа по немецкому языку «Технология перевода» составлена на основе нового Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования.
Программа авторская: Хайруллина Н.В.*

ЦЕЛЯМИ изучения немецкого языка в «Школе № 1434» являются:

1. Разностороннее развитие учащихся средствами немецкого языка и богатой немецкой культуры.
2. Развитие личности школьника, его интеллектуальных и познавательных способностей.
3. Развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция).
4. Знакомство учащихся с доступными образцами немецкой литературы.
5. Формирование умений общения на немецком языке со сверстниками стран изучаемого языка с учетом речевых возможностей и потребностей школьников.

В основе преподавания немецкого языка в школе лежат такие виды деятельности школьников как игровая, познавательная.

Изучение немецкого языка расширяет лингвистический кругозор обучающихся, способствует общему речевому развитию. Таким образом, формируются основы гуманитарного образования в школе №1434.

ЗАДАЧАМИ изучения немецкого языка в школе являются:

1. Расширение лингвистического кругозора обучающихся.
2. Обеспечение психологической адаптации школьников к новому миру языка для преодоления языковых и психологических барьеров.
3. Развитие у учащихся творческого отношения к языку и процессу его освоения, а также умений взаимодействовать друг с другом в различных формах работы.
4. Развитие познавательных способностей, умения работать с учебником, тетрадью, аудиозаписями, мультимедийными приложениями.
5. Развитие внимания, мышления, памяти.

Первой содержательной линией учебного предмета «Технология перевода» являются коммуникативные умения в основных видах речевой деятельности, второй – языковые средства и навыки оперирования ими, третьей – социокультурные знания и умения.

Результаты изучения предмета «Технология перевода»

ЛИЧНОСТНЫМИ результатами изучения немецкого языка являются:

- представление о мире как многоязычном сообществе;
- знакомство с миром зарубежных сверстников;
- развитие умений взаимодействовать с окружающими, выбирать адекватные языковые и речевые средства для успешного решения элементарной коммуникативной задачи.

МЕТАПРЕДМЕТНЫМИ результатами изучения немецкого языка являются:

- расширение общего лингвистического кругозора школьника;
- развитие исследовательских учебных действий, включая навыки работы с информацией;
- осуществление регулятивных действий самонаблюдения, самоконтроля, самооценки в процессе коммуникативной деятельности на немецком языке.

ПРЕДМЕТНЫМИ результатами изучения немецкого языка являются:

- овладение начальными представлениями о фонетических, лексических, грамматических нормах немецкого языка, совершенствование и систематизация коммуникативных умений для достижения более высокого уровня владения коммуникативной и межкультурной компетенциями.

1. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В СЛЕДУЮЩИХ ВИДАХ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

Говорении:

- вести диалог – общение, диалог- расспрос, диалог- побуждение к действию;
- уметь рассказывать о себе, семье, друге, описывать картинку, выражать свое отношение к прочитанному, услышанному, строить различные монологические высказывания.

АУДИРОВАНИИ:

- понимать на слух речь учителя и одноклассников, доступных текстов в аудиозаписи;

ЧТЕНИИ:

- читать небольшие тексты, построенные на изученном языковом материале; использовать различные приемы смысловой переработки текста и творчески перерабатывать содержание прочитанного.

ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ:

- владеть техникой письма;

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ:

- знание названий стран изучаемого языка, литературных персонажей, стихов и песен; знание о национально-культурных особенностях немецкоязычных стран.

В ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ СФЕРЕ:

- умение сравнивать языковые явления родного и немецкого языков на уровне отдельных звуков, букв, слов, простых предложений;
- умение действовать по образцу при выполнении упражнений;
- прогнозировать содержание текста по заголовку, иллюстрациям;
- умение пользоваться справочным материалом;
- умение осуществлять самооценку .

В ЦЕННОСТНО-ОРИЕНТАЦИОННОЙ СФЕРЕ:

- представление о немецком языке как средстве выражения мыслей, чувств, эмоций;
- приобщение к культурным ценностям через произведения детской литературы, через встречи с носителями языка;

В ЭСТЕТИЧЕСКОЙ СФЕРЕ:

- развитие чувства прекрасного в процессе обсуждения современных тенденций в живописи, музыке, литературе;

В ТРУДОВОЙ СФЕРЕ:

- умение следовать намеченному плану в своем учебном труде;

В ФИЗИЧЕСКОЙ СФЕРЕ:

- стремление вести здоровый образ жизни.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «Технология перевода»

ПРЕДМЕТНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РЕЧИ устной и письменной соответствует образовательным и воспитательным целям, а также интересам и возрастным особенностям школьников:

ЗНАКОМСТВО. С одноклассниками. Учителем, персонажами детских произведений; имя, возраст. Приветствие, прощание (с использованием типичных фраз речевого этикета).

Я И МОЯ СЕМЬЯ. Члены семьи, их имена, возраст, внешность, черты характера. Увлечения. Мой день (распорядок дня, домашние обязанности). Покупки в магазине: одежда, обувь, продукты питания. Семейные праздники. Подарки.

МИР МОИХ УВЛЕЧЕНИЙ. Хобби. Спорт и спортивные игры. Любимые сказки. Выходной день. Каникулы.

Я И МОИ ДРУЗЬЯ. Совместные занятия. Письмо зарубежному другу. Домашние животные.

МОЯ ШКОЛА. Классная комната, учебные предметы, школьные принадлежности. Учебные занятия на уроках.

МИР ВОКРУГ МЕНЯ. Мой дом. Предметы мебели и интерьера. Природа. Любимое время года. Погода.

РОДНАЯ СТРАНА И СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА. Общие сведения: название, столица. Произведения детской литературы.

КОММУНИКАТИВНЫЕ УМЕНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ГОВОРЕНИЕ

1.Диалогическая речь

Умение вести этикетные диалоги, диалоги-расспросы, диалоги-побуждения к действию.

2.Монологическая речь

Умение пользоваться основными коммуникативными типами речи: описание, рассказ, характеристика персонажей.

АУДИРОВАНИЕ

Воспринимать на слух и понимать речь учителя и одноклассников в процессе общения на уроке и вербально/не вербально реагировать на услышанное; понимать небольшие тексты, построенные в основном на изученном языковом материале.

ЧТЕНИЕ

Читать и понимать небольшие тексты, построенные в основном на изученном языковом материале, находить в тексте необходимую информацию.

ПИСЬМО

Владеть умением выписывать из текста слова, словосочетания и предложения, писать по образцу, писать письма.

ЯЗЫКОВЫЕ ЗНАНИЯ И НАВЫКИ

ГРАФИКА, КАЛЛИГРАФИЯ, ОРФОГРАФИЯ. Все буквы немецкого алфавита. Звукобуквенные соответствия. Основные буквосочетания. Основные правила чтения и орфографии. Написание слов, вошедших в активный словарь.

ФОНЕТИКА. Все звуки немецкого языка. Нормы произношения. Дифтонги. Ударение в словах. Отсутствие ударения на служебных словах. Ритмико- интонационные особенности повествовательного, побудительного и вопросительного предложений. Интонация перечисления.

ЛЕКСИКА. Лексические единицы, обслуживающие ситуации общения в пределах тематики (500 и более лексических единиц для двустороннего рецептивного и продуктивного усвоения. Простые устойчивые словосочетания, оценочная лексика и речевые клише как элементы речевого этикета. Интернациональные слова. Способы словообразования: суффиксация, словосложение, конверсия (das Lesen, die Kälte).

ГРАММАТИКА. Повествовательные, побудительные, вопросительные предложения. Общий и специальные вопросы. Вопросительные слова. Порядок слов в предложении. Утвердительные и отрицательные предложения. Простое предложение с простым глагольным сказуемым, составным именным сказуемым. Безличные предложения. Побудительные предложения. Предложения с оборотом Es gibt. Сложносочиненные предложения с союзами und, aber. Präsens, Futurum, Präteritum, Perfekt. Слабые и сильные глаголы. Вспомогательные глаголы. Модальные глаголы. Склонение существительных. Прилагательные. Личные, указательные, притяжательные местоимения. Наречия. Количественные и порядковые числительные. Предлоги.

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ЗНАНИЯ И УМЕНИЯ

Овладение знаниями о значении родного и иностранного языков в современном мире. Употреблять в устной и письменной речи основные формы речевого этикета. Овладение умениями представлять родную страну и культуру на немецком языке.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ УМЕНИЯ

- использование двуязычного словаря учебника;
- использование справочного материала, представленного в виде таблиц, схем, правил;
- ведение словаря;

- систематизация слов по тематическому принципу;
- умение пользоваться языковой догадкой, например, при переводе интернационализмов.

ОБЩЕУЧЕБНЫЕ УМЕНИЯ И УНИВЕРСАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

3. В процессе изучения курса «Немецкий язык» школьники совершенствуют приемы работы с текстом, овладевают более разнообразными приемами раскрытия значения слов. Используя словообразовательные элементы, синонимы, антонимы, контекст; учатся осуществлять самоконтроль, самооценку.

4. Тематическое планирование с указанием количества часов, отводимых на освоение каждой темы

№	Содержание курса	5 класс	6 класс	7 класс	8 класс	9 класс	ИТО-ГО:
1	Моя семья. Мои друзья. Межличностные взаимоотношения в семье, со сверстниками; решение конфликтных ситуаций. Внешность и черты характера человека	4	4	4	4	4	20
2	Досуг и увлечения (чтение, кино, театр, музеи, музыка). Виды отдыха, путешествия. Молодёжная мода. Покупки. Спорт. Спортивные игры.	4	4	4	4	4	20
3	Здоровый образ жизни. Режим труда и отдыха, занятия спортом, здоровое питание, отказ от вредных привычек.	4	4	4	4	4	20
4	Школа. Школьное образование, школьная жизнь, изучаемые предметы и отношение к ним. Переписка с зарубежными сверстниками. Каникулы в различное время года	4	4	4	4	4	20
5	Окружающий мир. Вселенная и человек. Природа: флора и фауна. Проблемы экологии. Защита окружающей среды. Климат, погода. Условия проживания в городской/сельской местности. Транспорт	4	4	4	4	4	20
6	Средства массовой информации и коммуникации (пресса, телевидение,	4	4	4	4	4	20

	радио, Интернет)						
7	Страна/страны изучаемого языка и родная страна , их географическое положение, столицы и крупные города, регионы, достопримечательности, культурные особенности (национальные праздники, знаменательные даты, традиции, обычаи), страницы истории, выдающиеся люди, их вклад в науку и мировую культуру	6	6	6	6	6	30
8	Выбор профессии. Мир профессий. Проблемы выбора профессии. Роль иностранного языка в планах на будущее	4	4	4	4	4	20
		34	34	34	34	34	170

